



[www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)

# Факты

Бундестаг – обзор

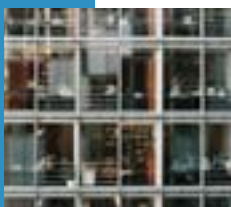
# Парламентский квартал в Берлине (по состоянию на апрель 2006 г.)



- 1 Здание Рейхстага
- 2 Бывший дворец президента Рейхстага
- 3 Германский собор, на площади Жандарменмаркт 1 (Историческая выставка)
- 4 Якоб-Кайзер-Хаус, Доротеенштрассе 100-101
- 5 Детский сад Германского Бундестага, Отто-фон-Бисмарк-аллее 2
- 6 Мари-Элизабет-Людерс-Хаус
- 7 Пауль-Лёбе-Хаус, Конрад-Аденауэр-штрассе 1
- 8 Въезд/выезд: подземная система транспортных коммуникаций
- 9 Ведомство федерального канцлера
- 10 Посольство США (строительство завершится предположительно в конце 2007 г.)
- 11 Посольство Франции
- 12 Посольство Великобритании
- 13 Посольство России
- 14 Бранденбургские ворота
- 15 Главный вокзал Берлина, Лертер банхоф
- 16 Конгрессхалле/ Дом мировых культур

# Содержание

Открытый дом	1
Знали ли Вы, ...	4
Задачи Бундестага	6
Депутаты – посланцы народа	14
Выборы в Бундестаг	24
16-й Германский Бундестаг	28
Органы, комитеты, комиссии	30
Вопросы и ответы	34
Здания Бундестага	38
Этапы парламентской истории	48
Сервис и информация для посетителей	52



## Германский Бундестаг

– Открытый дом –

Германский Бундестаг – это сердце нашей демократии. «Немецкому народу» – написано на фронте западного портала Рейхстага. Кто заседает здесь в качестве депутата, тот избран немецким народом и принимает законы для всех, кто проживает в Германии. Бундестаг – это открытый дом. После переезда в Берлин он приобрел даже всемирную популярность, став магнитом для публики. Все больше посетителей пользуются возможностью непосредственно познакомиться с деятельностью парламента, приходя в восторг от того незабываемого впечатления, которое производит на них перестроенное здание Рейхстага. Гости со всего мира не упускают возможность побывать в Бундестаге. Группы посетителей из избирательных округов, желающие своим глазами увидеть то, как работают их депутаты в Берлине, оказываются в центре активной деятельности политиков, журналистов и сотрудников, которая кипит вокруг здания Рейхстага, новых зданий парламента, Бранденбургских ворот и Ведомства федерального канцлера. Прогулочные теплоходы бороздят по излучине Шпре, на них – туристы и экскурсанты, желающие окинуть взором сердце нашей демократии. Бундестаг – один из кульминационных пунктов любой программы посещения Берлина. А за вход в парламент платить ничего не надо.

«Германский Бундестаг – это не просто какой-то орган. Бундестаг – центральный элемент нашего конституционного строя. Это – решающий политический форум нации».

Норберт Ламмерт  
Президент Бундестага





Посетители под куполом (вверху) и перед входом у западного портала (внизу)

Германский Бундестаг олицетворяет собой прозрачность и открытость в условиях парламентской демократии, предоставляющей каждому гражданину возможность на равных правах участвовать в политической жизни. Публичность – такая же неотъемлемая составная часть демократии, как воздух для дыхания. Демократия не позволяет отвергать меньшинства и дает гражданам постоянную возможность взглянуть на процессы принятия решений в парламенте, что также делает демократию привлекательной для многих людей во всем мире. При оформлении нового берлинского парламентского квартала эта основополагающая демократическая идея была учтена. Когда какой-нибудь посетитель проходит мимо зданий Бундестага, он – благодаря современным стеклянным фасадам – может увидеть, что делается за письменным столом того или иного депутата или его сотрудника, сотрудника аппарата Бундестага или сотрудника какой-либо фракции (всего около 6.000 человек).

Современный парламент в историческом одеянии. Внешний облик здания Рейхстага не изменился. Однако в него были интегрированы современные элементы; старинная архитектура сочетается с формами, имеющими что-то от футуризма, игривость и холодноватая функциональность дополняют друг друга в рамках новой гармонии. На сегодняшний день стеклянный купол стал известным во всем мире символом Берлина. Люди со всего мира посещают новый Бундестаг: государственные деятели и главы правительств, например бывший президент США Билл Клинтон, его преемник Джордж У. Буш и президент Израиля Моше Кацав, а также коронованные особы, например британская королева Елизавета II. Служба для посетителей Бундестага имеет множество индивидуально подготовленных программ, предназначенных для трех миллионов людей в год. Например, посещение пленарного заседания парламента. Находясь на разделенной на шесть частей трибуне для зрителей в пленарном зале, посетители и журналисты могут в непосредственной близости наблюдать парламентские дебаты.

На фото справа: парламентский квартал сверху – здание Рейхстага и Пауль-Лёбе-Хаус



## Знали ли Вы, ...

### ... что благодаря почти трем миллионам посетителей в год Германский Бундестаг является самым посещаемым парламентом мира?

После переезда в Берлин в 1999 г. в нем побывали свыше 13 млн. человек со всего мира. Служба для посетителей Германского Бундестага информировала их на девяти иностранных языках: от английского до польского. Когда Германский Бундестаг находился в Бонне, то его посетили всего около 11,5 млн. человек – и это за весь период с 1949 по 1997 г.



### ... что депутаты задают множество вопросов?

В прошлом легислатурном периоде (2002–2005 гг.) депутаты Бундестага задали федеральному правительству 13.623 вопроса. Парламент обсудил 6.016 документов, принял 643 закона, провел 187 регулярных пленарных заседаний.



### ... что в пленарном зале всегда присутствует «большая птица»?

На лицевой стороне пленарного зала над головами депутатов висит «жирная курица», как в народе называют государственный герб в виде орла. Гербовый орел из алюминия (свыше 2,5 тонн) имеет солидный вес и внушительные размеры (площадь почти 58 м²).



### ... что Бундестаг не совсем распрощался с Рейном?

По четвергам и пятницам в период сессий ровно в 8.35 в Бундестаге раздаётся звон колоколов Кёльнского собора. Он записан на магнитофонную ленту и приглашает на христианский утренний обряд в помещение для богослужений.



### ... что Бундестаг построен не на песке?

По сей день фундамент Рейхстага покоится на дубовых сваях, установленных еще в 90-х годах XIX столетия во время сооружения здания. Только ради того, чтобы возвести новый стеклянный купол весом 1.200 тонн, были добавлены 12 массивных бетонных опор.



### ... что в парламенте сидят самые быстрые писцы?

Каждое пленарное заседание документируется парламентскими стенографистами. В среднем они способны записывать 400 слогов в минуту – так быстро, в общем-то, не говорит ни один человек. Уже через 24 часа после завершения заседания все выступления можно прочитать в стенографическом отчете – в печатном виде или в режиме онлайн; благодаря стенографистам точно фиксируется даже то, какими были аплодисменты (долгими, продолжительными или отдельными), и возгласы – как справа, так и слева (вы только послушайте! вы только послушайте!).



На фракционном уровне здания Рейхстага



# Германский Бундестаг

## – Сердце демократии –

В политической системе Федеративной Республики Германия Германский Бундестаг играет центральную роль. В ходе каждых выборов в Бундестаг граждане заново определяют то, кто будет представлять их интересы. Народ – суверен – лишь на время делегирует свою власть парламенту. «Вся государственная власть исходит от народа», – говорится в статье 20, пункте 2 Основного закона. Таким образом Германский Бундестаг является высшим конституционным органом Германии и единственным органом, который напрямую избирается народом на федеральном уровне.

**Пленарное заседание Германского Бундестага** Государственная власть ориентируется на классическое разделение на три составляющих: законодательную, исполнительную и судебную власти. В рамках этого взаимодействия контролирующих друг друга властей



Бундестагу отводится роль законодательной власти. Таким образом на плечи парламента, который управляет будущим развитием в сфере политики и общества и оказывает большое влияние на жизнь людей, ложится большая ответственность.

Бундестаг избрал федерального канцлера, который стоит во главе исполнительной власти. При выборах федерального президента голоса парламентариев также имеют большой вес: в состав Федерального собрания, которое избирает главу государства, входят депутаты Бундестага и столько же представителей федеральных земель.

С помощью регламента Бундестаг самостоятельно регулирует свои дела и тем самым устанавливает параметры для реализации своих задач, проведения своих заседаний и того, как должны проходить дебаты.

### Парламент и правительство

В отношении правительства Бундестаг выполняет важную контрольную функцию. Ни федеральный канцлер, ни какой-либо министр не могут уклониться от этого контроля. При голосованиях по правительственным проектам федеральный канцлер не может обойтись без доверия со стороны парламента. Если правительство не убедит депутатов, оно не сможет добиться своих политических целей.

Германский Бундестаг – это форум нашей нации. Здесь расставляются вехи в будущее страны и здесь принимаются решения о роли Германии в Европе и мире.

>> [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)



Разделение властей: Бундестаг (вверху), Ведомство федерального канцлера (в центре), Федеральный конституционный суд (внизу)



## Бундестаг контролирует правительство

Одной из классических задач парламента в демократическом государстве является контроль за деятельностью правительства. Эту роль сообразно своей природе выполняют прежде всего оппозиционные фракции, которые не имеют парламентского большинства в Бундестаге, но и депутаты от партий, образующих правящую коалицию. Практика осуществления парламентом контрольной функции хорошо себя зарекомендовала: независимо от соотношения сил в Бундестаге почти ни один законопроект федерального правительства не остается без изменений после обсуждения в комитетах. Центральным элементом контроля является **право Бундестага утверждать государственный бюджет**. В ежегодном законе о бюджете Бундестаг устанавливает размеры доходов и расходов государства, федеральный министр финансов должен представить парламенту соответствующие данные. Дебаты по бюджету несомнен-

Министр иностранных дел Фишер в 2005 г. на заседании комитета по расследованию «визовой аферы» (15-й легислатурный период)



но представляют собой кульминационный пункт ежегодной сессии парламента. Но при всех разногласиях на пленуме действует главный принцип: правительственная политика подвергается проверке и должна быть обоснована перед парламентом.

Германский Бундестаг имеет целый набор **инструментов** для того, чтобы контролировать деятельность правительства. Отдельный депутат может, например, задать правительству вопрос в письменном виде; в ходе процедуры задавания вопросов правительству и «часа вопросов и ответов» представители правительства должны напрямую отвечать на вопросы депутатов. И депутаты Бундестага активно пользуются этим правом задавать вопросы. Кроме того, в рамках «малых» и «больших» запросов фракции Бундестага могут запрашивать письменную информацию по определенным темам. Ответы на «большие» запросы нередко приводят к парламентским дебатам, в ходе которых правительство должно держать ответ перед Бундестагом. Инструментом «Актуального часа» охотно пользуются прежде всего оппозиционные фракции, чтобы критически подойти к рассмотрению правительственной политики.

Как сильнодействующее средство контроля за деятельностью правительства проявили себя **комитеты по расследованию**, которые могут создаваться по ходатайству четвертой части депутатов Бундестага. В их рамках депутаты могут приглашать представителей правительства в качестве свидетелей и допрашивать их по теме, по которой ведется расследование, – в том числе и перед работающими телекамерами. Контрольную функцию в отношении правительства Бундестаг осуществляет также с помощью института уполномоченного по делам военнослужащих. Бундестаг поручает уполномоченному по делам военнослужащих осуществлять парламентский контроль над вооруженными силами. Уполномоченный информирует парламент о состоянии дел в бундесвере и осуществляет вмешательство при обнаружении фактов нарушения основных прав военнослужащих.



Правительство должно отчитываться перед Бундестагом. Правительство – ственный ряд в Бундестаге (внизу)





## Бундестаг

### – Форум нации –

Бундестаг – это важнейший форум для демократических дискуссий и **представительство всего народа**. В парламенте (от французского parler = говорить) происходит публичное состязание политических идей и мнений. В отличие от ток-шоу дебаты в Германском Бундестаге – это не развлечение и не самоцель: в конечном итоге Бундестаг должен принимать решения, имеющие обязательную силу для всех.

Результаты голосования по тому или иному закону как **решение основополагающего характера** могут иметь самые серьезные последствия для жизни общества. Поэтому парламентарии то и дело поднимают актуальные проблемы общества, например, когда обсуждают важные вопросы будущего, в частности, возможности генных технологий, использование бундесвера в боевых действиях за рубежом или проблему так называемой эвтаназии. Во время дебатов, выделявшихся на общем фоне и касавшихся перевооружения Германии, обращения с национал-социалистским прошлым, «восточных договоров» и германского единства, Бундестаг хорошо зарекомендовал себя как представительство всех немцев.

Эти **«звездные часы парламента»** с их историческими выступлениями не остались без внимания и за пределами Германии. О высокой международной оценке высшего представительского форума немцев свидетельствует и список гостей и ораторов в Бундестаге. За прошедшие годы в Германском Бундестаге в качестве приглашенных гостей выступили высшие представители политической элиты со всего мира, например генеральный секретарь ООН Кофи Аннан, американский президент Джордж У. Буш и президент Франции Жак Ширак.

На фото слева:  
дебаты в  
Бундестаге

Сверху вниз: канцлер Меркель (ХДС/ХСС) и вице-канцлер Мюнтеферинг (СДПГ), председатели фракций Гизи (Левая партия/ПДС) и Вестервелле (СвДП), председатель фракции Кюнаст и депутаты от Союза 90/Зеленых





Депутаты на  
фракционном  
уровне

## Депутаты – Посланцы народа –

Депутат Бундестага – такая же профессия, как и все другие? Конечно же, нет, ведь парламентарии – это посланцы народа на определенное время. В ходе каждых выборов в Бундестаг они заново должны выставлять свою кандидатуру на суд избирателей. У них есть мандат, это означает поручение честно представлять интересы граждан. Становясь депутатами Германского Бундестага, они занимают высокий государственный пост, связанный с наличием прав, но и с соблюдением многих правил. В принципе в Федеративной Республике Германия каждый человек, достигший 18 лет и обладающий избирательным правом, может выставить свою кандидатуру на выборах в Бундестаг. Обычно его кандидатуру выдвигает партия, чьи политические цели он разделяет. Принадлежность к партии и ее парламентской фракции определяет характер его политической деятельности.

Без фракций в Бундестаге существовала бы большая раздробленность интересов. Работа в парламенте чрезвычайно сложна и специфична: без согласований и координации здесь не обойтись. Этим занимаются фракции. Они обладают собственными парламентскими правами, например, могут выдвигать законопроекты и проекты резолюций, требовать проведения «Актуального часа» или поименного голосования на пленарных заседаниях, а также направлять федеральному правительству «большие» и «малые» запросы.

Ни один из 614 депутатов Бундестага не может быть принужден подчиниться мнению своей фракции. Это закреплено в Основном законе: статья 38 гарантирует свободное осуществление мандата. Согласно этой статье депутаты являются представителями всего народа, они не связаны никакими наказами и указаниям и подчиняются исключительно своей совести. Особенно при проведении важных голосований эта свобода часто находила свое публичное выражение, например при принятии решений об использовании бундесвера за рубежом, при определении будущей резиденции парламента и правительства в 1991 г. или при голосованиях в связи с урегулированием правил прерывания беременности и в связи с генными технологиями.



Логотипы партий



**Эрнст Хинскен (ХДС/ХСС)**  
Большинство голосов в  
избирательном округе

В своем избирательном округе Штраубинг во время выборов в Бундестаг в 2005 г. он добился уникального успеха. Эрнст Хинскен, набрав 68 проц. первых голосов, был напрямую избран в парламент; столько голосов не получил ни один другой кандидат. Будучи членом ХСС, 63-летний пекарь и кондитер из Хайбаха отстаивал интересы малого и среднего бизнеса, а также туризма. С января по октябрь 1998 г. он был парламентским статс-секретарем в фед. министерстве продовольствия, сельского и лесного хозяйства, затем до декабря 2005 г. – председателем комитета по туризму в Бундестаге. С тех пор он является уполномоченным фед. правительства по вопросам туризма.

Депутаты  
>> 5 из 614



Карточки для  
поименного голо-  
сования (вверху),  
контейнер для  
карточек для  
голосования  
(внизу)

Опыт, знания и политическая сноровка обеспечивают отдельному депутату влияние и авторитет в рамках фракции. В органах фракции, в комитетах и, разумеется, при голосовании на пленарных заседаниях он выражает свою политическую позицию. И депутаты, не принадлежащие к какой-либо фракции, наряду с правом выступать и голосовать на пленарных заседаниях имеют еще целый ряд прав, которые у них не может отобрать никакое большинство. В ходе пленарных заседаний они могут, например, вносить проекты решений, касающихся регламента, и проекты поправок, делать заявления по поводу голосования, направлять запросы федеральному правительству или быть членом какого-либо комитета с правом совещательного голоса.

У депутатов, как правило, два рабочих места: в Бундестаге и в избирательном округе. В избирательном округе они ведут работу независимо от того, как они попали в Бундестаг: по земельному партийному списку или в результате прямых выборов. Они держат ответ перед избирателями, часто действуют в сфере коммунальной политики и отчитываются о своей депутатской деятельности. В регулярные часы приема посетителей они зна-

комятся с проблемами и интересами людей на местах и используют это в своей работе в Берлине.

Интересы избирательного округа не должны отходить на второй план и в Берлине. Во время сессии у парламентариев особенно плотный график рабочих мероприятий. Однако в каждой фракции имеются земельные группы, в рамках которых депутаты обмениваются мнениями по поводу политических интересов своей федеральной земли и своего региона.

С одного ток-шоу на другое: таково широко распространенное и не соответствующее истине представление о депутатских буднях. Телезрителей часто раздражает и то, когда они видят, что на пленарном заседании Бундестага присутствует лишь половина депутатов. При этом общественность редко осознает многообразие задач, стоящих перед парламентариями. День за днем на рабочие столы депутатов ложатся законопроекты, проекты поправок, запросы, ответы правительства, документы с изложением точек зрения и отчеты по актуальным темам. Основная часть законотворческой работы проходит в парламентских комитетах.



Раскладка печат-  
ных материалов  
перед залом  
пленарных засе-  
даний

Офисы депутатов  
имеют площадь  
около 18 м<sup>2</sup>



**Херта Дойблер-Гмелин (СДПГ)**  
Женщина-парламентарий с  
самым большим стажем

Депутаты  
>> 5 из 614

В возрасте 29 лет Херта Дойблер-Гмелин в 1972 г. впервые была избрана в Германский Бундестаг. В этом законодательном периоде она уже в 10-й раз стала парламентарием: никто из женщин-депутатов не имеет более длительного стажа. Швабская социал-демократка является юристом с научной степенью и более 30 лет имеет разрешение заниматься адвокатской деятельностью. В течение своей долгой политической карьеры она постоянно выступала за равноправие женщин. Херта Дойблер-Гмелин на общественных началах является профессором Свободного университета Берлина. С 1998 по 2002 г. она была федеральным министром юстиции.





В течение легислатурного периода на свет появляются около 10.000 документов. Их надо прочитать, обработать, обсудить в рабочих группах, во фракциях и в комитетах; по многим решение должно быть принято на пленарном заседании Бундестага. Вместо того, чтобы выступить с речами, депутаты часто обсуждают компромиссы и оптимальные решения в кулуарах.



Регистрация перед заседанием фракции (вверху), в комитете по внутренним делам (внизу)

В целях обеспечения бесперебойной деятельности работа депутатов во время сессионной недели строится по четко организованной системе и твердо определенному графику. По понедельникам после приезда из избирательных округов депутаты вместе со своими сотрудниками готовятся к предстоящей парламентской неделе, определяют сферы и основные направления деятельности. В понедельник во второй половине дня проходят заседания правлений фракций и руководящих органов партий.

По вторникам проводятся заседания фракций, где обсуждаются политические направления по темам, которые будут представлены в повестке дня. Рабочие группы фракций заседают уже в первой половине дня и готовят заседания комитетов, которые, как правило, проходят по средам. 22 постоянных комитета, в которые входят представители

всех фракций, – это те органы, где осуществляется специализированная деятельность. Здесь фракции представляют свои взгляды на законопроекты, борются за компромиссы и готовят решения, за которые может проголосовать большинство депутатов. После этого дискуссии и голосование проходят на публичных пленарных заседаниях, которые проводятся по четвергам и пятницам.

Твердо составленный график рабочих мероприятий во время сессионных недель образует рамки для работы. Участие в деятельности фракции, комитета или в работе пленарного заседания дополняется многими другими рабочими мероприятиями, например специализированными конференциями, докладами, беседами с представителями прессы или различных объединений. Кроме того, из избирательного округа часто приезжают группы посетителей или школьников, которые, разумеется, хотели бы встретиться со своим депутатом.

Кто в поздний час проходит мимо офисов депутатов, тот видит, что во многих из них еще горит свет. Зачастую парламентарии могут приступить к изучению текстов законов или к работе над своими выступлениями только после завершения официальных мероприятий.

Трибуна оратора (вверху), ряды кресел в зале пленарных заседаний (внизу)



**Хайнц-Петер Хауштайн (СвДП)**  
Бургомистр на общественных началах

Депутаты  
>> 5 из 614

Предприниматель из региона Рудных гор прочно связан со своей родиной: с 1994 г. Хайнц-Петер Хауштайн является бургомистром расположенной на чешской границе общины Дойчнхойдорф, насчитывающей 1200 жителей. На последних выборах в марте 2006 года он получил 99,3 проц. голосов, сохранив свой пост, на котором он работает на общественных началах. В сентябре 2005 г. по земельному партийному списку СвДП он впервые был избран в Германский Бундестаг. Хауштайн, по образованию инженер-электрик, еще в 1986 г., во времена ГДР, основал собственное дело; сегодня у него трудятся свыше 130 работников. Известность он получил также благодаря поискам легендарной Янтарной комнаты.



**Севим Дагделен (Левая партия/ПДС)**  
Дочь иммигрантов

Депутаты  
>> 5 из 614

В 2005 г. журналистка впервые была избрана в Германский Бундестаг, она входит во фракцию Левой партии/ПДС. Севим Дагделен родом из иммигрантской семьи турецких курдов. Она родилась в 1975 г. в Дуйсбурге, изучает в вузе юриспруденцию, ранее работала в качестве переводчицы. Уже с 14 лет Дагделен проявляет политическую активность: в федеральном правлении Федерального представительства школьников, а позднее в одном из головных союзов турецких объединений. С марта 2005 г. она участвует в работе Федерального союза женщин-мигрантов в Германии. В своей фракции молодая женщина-парламентарий взяла на себя функции спикера по вопросам миграционной и интеграционной политики.



Полная папка:  
работа в офисе  
депутата

Что касается депутатской деятельности, которая, как известно, носит временный характер, то тут действует следующий принцип: никто не должен испытывать профессиональных неудобств, если он избран в парламент и призван ответственно выполнять там свои многообразные задачи. Поэтому всем парламентариям полагаются так называемый набор материальных и денежных средств для обеспечения депутатской деятельности: оборудованный офис в Бундестаге, средства телекоммуникации и возможность бесплатно пользоваться транспортными средствами внутри страны при осуществлении депутатской деятельности.

Сюда же следует добавить паушальную сумму на покрытие издержек. С ее помощью финансируется, в частности, содержание офиса в избирательном округе и служебное жилье в Берлине. Благодаря паушальной сумме на оплату труда сотрудников депутаты финансируют деятельность своих сотрудников – помощников и технических работников – в Берлине и в офисе избирательного округа. Со своей собственной зарплаты, денежного вознаграждения для депутатов, они должны уплачивать налоги.

>> [www.bundestag.de/mdb](http://www.bundestag.de/mdb)

На фото справа:  
заседание комитета по бюджету



Анна Люрманн (Союз 90/Зеленые)  
Самый юный парламентарий

Депутаты  
>> 5 из 614

И очень молодые люди могут добиться избрания в парламент. Анна Люрманн из гессенского региона Таунус показала, как это делается. Представитель партии Союз 90/Зеленые в 2002 г.

можно сказать прямо со школьной скамьи попала в Германский Бундестаг. Тогда она только что получила аттестат зрелости, однако уже с 13 лет активно участвовала в работе молодежной организации «зеленых» в Гессене. Сейчас ей 22 года, и она уже второй легислатурный период является самым юным парламентарием. Люрманн – одна из шести молодых депутатов, которые не только занимаются парламентской деятельностью, но и учатся в вузе.

# Сессионная неделя в Бундестаге

Твердый график парламентских мероприятий

	Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница
8.00			Заседание президиума		
9.00		Заседания рабочих групп	Заседания комитетов	Пленарное заседание	Пленарное заседание
10.00					
11.00					
12.00					
13.00			Вопросы к федеральному правительству		
14.00			Час вопросов и ответов	Совет старейшин	
15.00		Заседания фракций	При необходимости «Актуальный час»	При необходимости «Актуальный час»	
16.00					
17.00	Заседания правлений фракций				
18.00					

## Выборы в Бундестаг

В условиях демократии вся государственная власть исходит от народа. Во время выборов в 16-й Германский Бундестаг, состоявшихся 18 сентября 2005 г., избирательным правом обладали все граждане Германии, которым в день выборов исполнилось, как минимум, 18 лет. Выставить свою кандидатуру на выборах может любой германский гражданин, которому исполнилось, как минимум, 18 лет. Тот, кто избран в Бундестаг, получает от граждан **мандат** (от латинского *mandatum* = поручение). Он является уполномоченным народа на определенное время – до тех пор, пока не будет избран новый Бундестаг.

В ходе выборов в Бундестаг избиратели должны принять два решения. С помощью **первого голоса** каждый из них определяет то, кто конкретно должен представлять его интересы в Берлине. Каждый кандидат, получивший в своем избирательном округе большинство первых голосов, попадает таким образом в Бундестаг с прямым мандатом. Федеративная Республика разделена на 299 округов: от шлезвиг-гольштейнского Фленсбурга

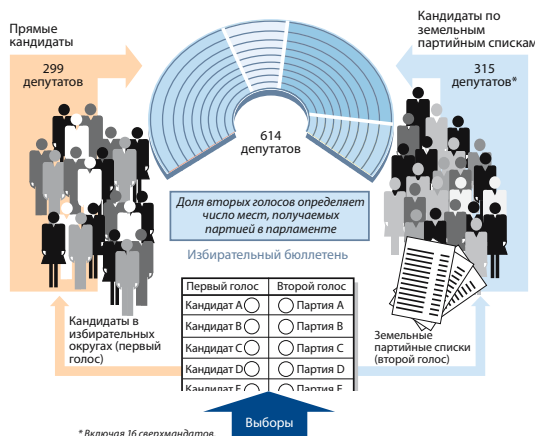
(избирательный округ № 1) до саарского Хомбурга (избирательный округ № 299). Решающее значение для соотношения сил между партиями в Бундестаге имеет **второй голос**. Избиратель определяет то, какая партия или какая партийная коалиция будет настолько сильной, чтобы иметь возможность выбрать из своей среды федерального канцлера. Каждая партия может участвовать в борьбе за места в Бундестаге, занеся в одной или нескольких федеральных землях кандидатов, которых она считает подходящими, в **земельные партийные списки** в определенном порядке.

Однако в отношении партий, участвующих в выборах, действует **пятипроцентный барьер**. Каждая партия, которая хочет попасть в Бундестаг, должна набрать по всей стране минимум пять процентов вторых голосов. Единственное исключение: если партия получит, как минимум, три прямых мандата, она проходит в Бундестаг, невзирая на пятипроцентный барьер, со своей долей полученных вторых голосов. Пятипроцентный барьер призван не допустить раздробленности партийной системы, которая могла бы ослабить парламент. В принципе половина депутатских мандатов распределяется по земельным партийным спискам, другая половина – это прямые мандаты. Так были распределены 598 из 614 депутатских мест в 16-м Германском Бундестаге. Еще 16 мест были распределены на основе **сверхмандатов**, полученных в некоторых федеральных землях СДПГ и ХДС. Ведь число мандатов, полученных в избирательных округах, может внести изменения в распределение мест в парламенте, которое осуществляется, собственно говоря, по твердой схеме согласно доле полученных вторых голосов. Если какой-либо партии в какой-либо федеральной земле положены 15 мест согласно доле полученных вторых голосов, но в то же время кандидаты этой партии набрали большинство первых голосов в 17 избирательных округах, то у нее будет не 15, а 17 депутатов. Ведь в конечном итоге все 17 избраны напрямую. Так появляются два сверхмандата.



Вечером в день выборов перед зданием Рейхстага (вверху), глава Федеральной избирательной комиссии Йоханн Хален (внизу)

### Выборы в 16-й Германский Бундестаг



# 16-й Германский Бундестаг и его органы

Распределение мест и председатели фракций



Гвидо Вестервелле [СвДП]



Фолькер Каудер [ХДС/ХСС]



Фритц Кун [Союз 90/Зеленые]



Ренате Кюнаст [Союз 90/Зеленые]



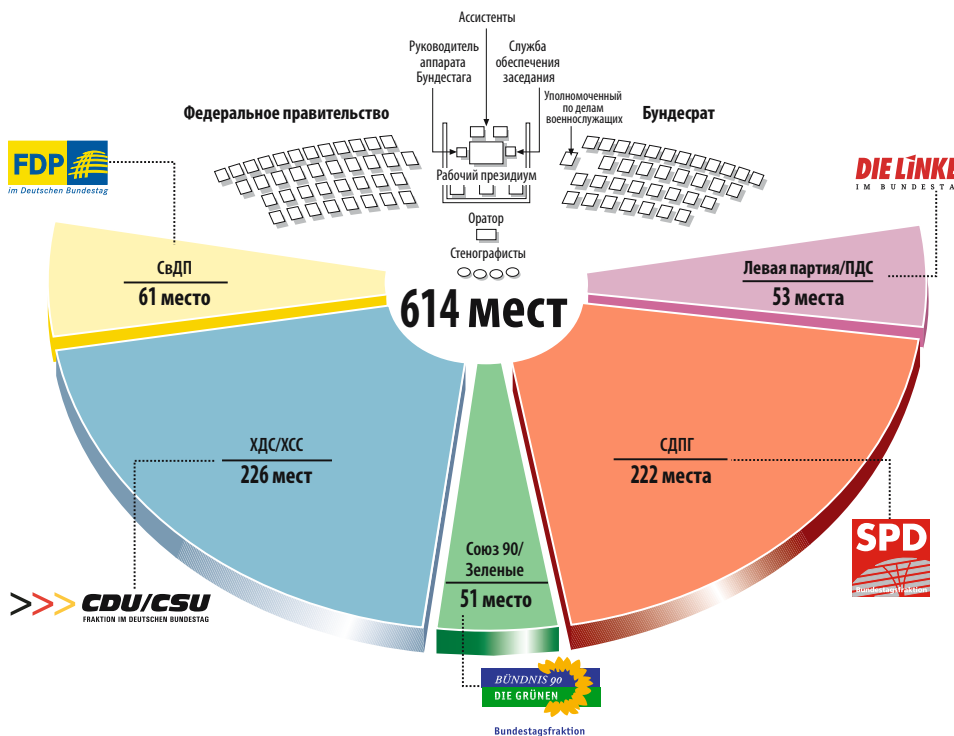
Грегор Гизи [Левая партия/ПДС]



Оскар Лафонтен [Левая партия/ПДС]



Петер Штрук [СДПГ]



По состоянию на: май 2006 г.

Один депутат не входит ни в одну фракцию.





Во время  
учредительного  
заседания  
18 октября 2005 г.

## Германский Бундестаг – 16-й легислатурный период –

Выборы в 16-й Германский Бундестаг привели к существенным изменениям в составе парламента. Партии ХДС и ХСС, которые по традиции образуют единую фракцию, получили 226 мест, фракция СДПГ – 222 места. Третью по численности фракцию в Бундестаге имеет СвДП (61 место), 51 место приходится на долю Союза 90/Зеленых, у которой отныне самая маленькая фракция. Новой партией, прошедшей в Германский Бундестаг, стала Левая партия/ПДС, получившая 54 места и образующая четвертую по численности фракцию. В феврале 2006 г. один депутат вышел из фракции Левого партии/ПДС, с тех пор он не входит ни в одну фракцию.

В результате выборов правящая коалиция в составе СДПГ и Союза 90/Зеленые утратила свое парламентское большинство. Второй раз в истории Федеративной Республики Германия фракции ХДС/ХСС и СДПГ образовали «большую» правительственную коалицию. В лице Ангелы Меркель (ХДС/ХСС) впервые федеральным канцлером была избрана женщина.

Из 614 депутатов 141 (23 проц.) избраны в парламент впервые, 473 депутата уже имеют опыт работы в Бундестаге. Средний возраст не изменился – примерно 49 лет. 15 депутатов моложе 30 лет. Возрастной диапазон охватывает несколько поколений: самому молодому депутату Анне Люрманн из фракции Союз 90/Зеленые 22 года, она на 51 год моложе председателя Совета старейшин Отто Шили (СДПГ). Доля женщин в Бундестаге составляет около 31,8 проц. и по сравнению с предыдущим легислатурным периодом почти не изменилась.

### Профессии депутатов

Обыкновенно полагают, что многих учителей тянет в политику. Но в новом Бундестаге представлены только 25 учителей. Если, однако, присовокупить к ним воспитателей и преподавателей вузов, то под куполом Рейхстага занимают места около 70 педагогов. Юристы (135 человек) составляют 9,4 проц. от числа депутатов. В парламенте представлены также 22 инженеров, химиков и физиков.

Свыше половины депутатов до получения мандата уже работали в сфере законодательной или исполнительной власти. И примерно треть парламентариев – чиновники, освобожденные от службы в связи с избранием в Бундестаг. На примере этих данных видно, что политика в силу предъявляемых ею требований и необходимых затрат времени быстро может стать главной профессией.

Лица, имеющие собственное дело, напротив, слабо представлены в парламенте, в то время как их доля среди населения растет. Тем не менее около 20 депутатов получили классическое профессионально-техническое образование ремесленника, имеют профессию каменщика, повара, слесаря или ювелира. А шесть молодых депутатов в настоящее время еще учатся в вузах.

(Источники: Руководитель Федеральной избирательной комиссии и «Kürschners Volkshandbuch»)

Председатель  
совета старей-  
шин Отто Шили  
(вверху), прези-  
дент Бундестага  
Норберт Ламмерт  
после избра-  
ния (в центре);  
избранный новый  
канцлер Ангела  
Меркель прини-  
мает поздравле-  
ния (внизу)



## Важные органы, комитеты и комиссии Бундестага

### Президиум

Президент Бундестага и его заместители (вице-президенты) образуют президиум Бундестага. Президиум избирается на данный законодательный период. Члены президиума не могут быть отозваны из него по решению Бундестага. Президиум регулярно проводит свои заседания каждую сессионную неделю, чтобы обсудить дела, связанные с руководством парламентом. В 16-м законодательном периоде президентом Бундестага был избран Норберт Ламмерт (ХДС/ХСС). Его заместителями являются Вольфганг Тирзе (СДПГ), Герда Хассельфельдт (ХДС/ХСС), Сюзанне Кастнер (СДПГ), Херманн Отто Зольмс (СвДП), Петра Пау (Левая партия/ПДС) и Катрин Гёринг-Эккардт (Союз 90/Зеленые).

Место председательствующего в зале пленарных заседаний



Президент Бундестага Норберт Ламмерт



### Президент Бундестага

Президент возглавляет Бундестаг, следит за соблюдением прав парламента, представляет его за пределами Бундестага и является высшим руководителем аппарата Бундестага. Он избирается на данный законодательный период и по очереди со своими заместителями ведет пленарные заседания парламента. Если какой-либо депутат нарушает парламентский порядок, то президент может выразить ему порицание или призвать к порядку, лишить слова или на срок до 30 сессионных дней отлучить депутата от участия в дебатах. Норберт Ламмерт (ХДС/ХСС) в 16-м законодательном периоде был избран президентом Бундестага.

### Совет старейшин

Совет старейшин состоит из членов президиума Бундестага и еще 23 членов, назначенных фракциями согласно соотношению сил между ними. Кроме того, в его заседаниях принимает участие представитель федерального правительства. Совет старейшин помогает

президенту вести дела и решает вопросы, касающиеся внутренней жизни парламента, если они не являются прерогативой президента или президиума. Совет старейшин заблаговременно устанавливает сроки проведения пленарных заседаний и незадолго до заседаний определяет их повестку дня.

### Комитеты

В целях подготовки своих решений Бундестаг создает комитеты. В 16-м законодательном периоде имеются 22 постоянных комитета. Их сфера деятельности соответствует, как правило, сфере деятельности профильных министерств. Исключение составляют, например, комитет по проверке выборов, иммунитету и регламенту, комитет по петициям, комитет по правам человека и гуманитарной помощи, комитет по туризму и комитет по спорту. Как правило, комитеты заседают в закрытом режиме. Основной закон предписывает создание комитета по обороне, комитета по иностранным делам, комитета по делам Европейского Союза и комитета по петициям.

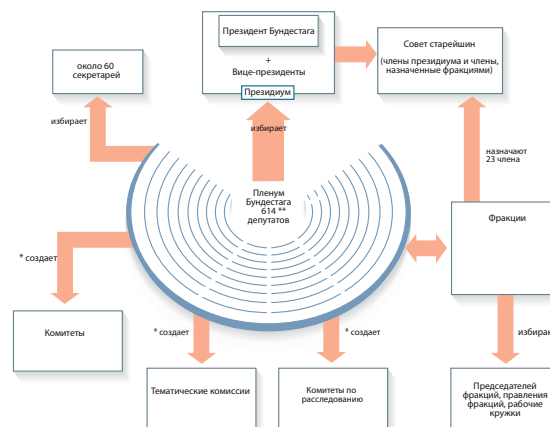


Заседание совета старейшин

Зал заседаний одного из комитетов в Пауль-Лёбе-Хаусе



### 16-й Германский Бундестаг и его органы



\* Создаются по решению Бундестага  
\*\* Число уменьшается, если из состава Бундестага выйдут обладатели сверхмандатов



Комитет по расследованию «визовой аферы» в 15-м легислатурном периоде

Заседание тематической комиссии «Культура в Германии»



Заседание комитета по петициям



### Комитеты по расследованию

Согласно статье 44 Основного закона Бундестаг может создать комитет по расследованию. Он обязан это сделать по ходатайству четвертой части депутатов Бундестага. Комитет по расследованию занимается главным образом проверкой на предмет наличия возможных нарушений в деятельности правительства и органов управления и возможного неправильного поведения, например, членов правительства. Он может допрашивать свидетелей и экспертов и требовать предъявления документов от исполнительных органов власти. Результаты своей деятельности комитет подводит в докладе, который направляется пленуму. Для того, чтобы обеспечить эффективный парламентский контроль над вооруженными силами, комитет по обороне имеет право в любое время выступить в роли комитета по расследованию.

### Тематические комиссии

По ходатайству четвертой части депутатов Германский Бундестаг обязан создавать тематические комиссии для подготовки решений по широким и важным комплексам вопросов. В состав тематических комиссий входят депутаты и эксперты со стороны. Они предоставляют Бундестагу свои доклады и рекомендации.

### Комитет по петициям

Благодаря праву на подачу петиции для всех жителей Федеративной Республики Германия открыт прямой путь в парламент. Право на подачу петиции – это основное право, с 1949 г. закрепленное в Основном законе. Просьбы и жалобы, направляемые в Бундестаг, попадают в комитет по петициям, который проверяет и обсуждает эти петиции. О том, как законы влияют на жизнь граждан, комитет по петициям узнает таким образом из первых рук. Он может, в частности, предложить Бундестагу направить петицию федеральному правительству для принятия ее во внимание, для обдумывания или в качестве материала.

### Уполномоченный по делам военнослужащих

Каждый военнослужащий имеет возможность со своей жалобой напрямую обратиться к уполномоченному Германского Бундестага по делам военнослужащих, минуя служебный порядок. Как правило, уполномоченный по делам военнослужащих начинает действовать тогда, когда ему становятся известны обстоятельства, на основании которых можно сделать вывод о нарушении основных прав военнослужащих. Он проверяет по указанию Бундестага или комитета по обороне определенные дела или действует под свою ответственность. Таким образом, уполномоченный по делам военнослужащих действует как вспомогательный орган Бундестага по парламентскому контролю над вооруженными силами. Раз в год уполномоченный по делам военнослужащих отчитывается перед Бундестагом о результатах своей деятельности.



Уполномоченный по делам военнослужащих Райнхольд Роббе во время посещения войск

Зал заседаний в Якоб-Кайзер-Хаусе





## То, что вы всегда хотели знать о Бундестаге

### Во что обходятся нам депутаты?

Не дороже, чем билет в кино! Годовой бюджет Бундестага составляет в среднем от 540 до 560 миллионов евро. Это оклады депутатов, паушальные суммы для возмещения депутатских издержек, пенсии, командировочные расходы, зарплата сотрудников, стоимость обслуживания зданий и многое, многое другое. В перерасчете на всех немцев это примерно семь евро на человека. С 2003 г. ежемесячное облагаемое налогом денежное вознаграждение (оклад) каждого депутата составляет 7.009 евро, сюда следует добавить не облагаемую налогом паушальную сумму на возмещение депутатских издержек, которая на сегодняшний день составляет 3.647 евро. Если в качес-

Офисы депутатов  
в Пауль-Лёбе-  
Хаусе



тве основы взять только эти две величины, то на каждого немца пришлось бы около 1 евро в год. Контрвопрос: сколько нам не жалко заплатить за демократию?

### Почему зал пленарных заседаний редко бывает полон?

Потому что депутаты работают еще во многих других местах в Бундестаге. Бундестаг вообще не смог бы выполнять свои многообразные задачи, если бы все депутаты сразу постоянно присутствовали в зале пленарных заседаний. В соответствии с принципом разделения труда они работают в комитетах, подкомитетах и рабочих группах. Сюда следует добавить многочисленные встречи и беседы с экспертами, гражданами или журналистами. Присутствие в зале пленарных заседаний требуется депутату тогда, когда предстоит обсуждение важных тем для его комитета или для его избирательного округа, во время основополагающих дебатов или правительственных заявлений и в любом случае во время голосований. Между прочим, благодаря собственному парламентскому телевидению депутаты всегда в курсе того, что происходит в зале пленарных заседаний.



Парламентское  
телевидение  
транслирует  
дебаты на  
пленарном  
заседании

### Что такое «бараний прыжок»?

Особая форма голосования. Если в рабочем президиуме нет единства по поводу итогов открытого голосования (например путем вставания или поднятия рук) на пленарном заседании, то применяется процедура под названием «бараний прыжок». Для этого все депутаты должны покинуть зал и войти в него снова через одну из трех дверей для голосования (да, нет, воздержался). Возле них протоколисты точно подсчитывают всех голосующих депутатов, что дает четкий результат. Название «бараний прыжок» восходит ко временам старого Рейхстага, где над дверью для голосования висела картина, на которой был изображен один из героев древнегреческой мифологии – одноглазый великан Полифем, считающий своих баранов.



Картина с изображением великана Полифема в старом Рейхстаге



Закон о депутатах регулирует правовой статус парламентариев

### Что такое иммунитет?

Особое правило для защиты работоспособности парламента. Согласно ему начать следствие в отношении отдельного депутата или выдвинуть обвинение против него можно только с одобрения Бундестага, если, конечно, депутат не задержан во время совершения преступления или на следующий день после него. Иммунитет ограничен сроком действия депутатских полномочий. До сих пор Бундестаг лишь в редких случаях не давал согласие на проведение следствия или выдвигание обвинения.

### Кто имеет право выступать в Бундестаге?

В принципе только депутаты, а также члены федерального правительства и Бундесрата. Для того, чтобы избежать «вавилонского столпотворения», совет старейшин вместе с повесткой дня определяет также продолжительность дебатов и тем самым продолжительность выступлений. Продолжительность выступлений зависит от численности фракций. В 16-м Германском Бундестаге при проведении одночасовых дебатов продолжительность выступлений по фракциям регулируется следующим образом: СДПГ и ХДС/ХСС по 19 минут, СвДП – 8 минут, Левая партия/ПДС и Союз 90/Зеленые по 7 минут. Продолжительность отдельных выступлений своих депутатов фракции регулируют сами. Председательствующий на заседании внимательно следит за соблюдением вре-

Члены Бундесрата имеют право выступать в Бундестаге: Петер Харри Карстенсен, премьер-министр Шлезвиг-Гольштейна



мени, отведенного на выступление, и принципа «выступление-контрвыступление». Он может лишить оратора слова, проще говоря, отключить микрофон.

### Почему Бундестаг называют Рейхстагом?

Это неправильно! Бундестаг расположен, правда, в здании Рейхстага, но его правильное название: Германский Бундестаг. С 1894 по 1933 г. в этом здании заседал Рейхстаг – парламент кайзеровской эпохи и Веймарской республики. И после войны берлинцы по-прежнему называли это здание «рейхстагом», хотя рейх давно уже исчез.

Рейхстаг в начале 20-х годов прошлого века





Вид на здание Рейхстага с запада

## Здание Рейхстага и зал пленарных заседаний

Импозантное здание с внушительными фасадами: здание Рейхстага впечатляет с первого взгляда. Внутри посетители увидят современное оборудование, отвечающее новейшему уровню технических возможностей. Британскому архитектору Норману Фостеру удалось сохранить историческое одеяние здания Рейхстага и одновременно создать помещение для современного парламента, открытого по отношению к внешнему миру.

Прозрачность и целесообразность – так можно описать принципы четкого разделения здания на уровни или этажи. В подвале и на первом этаже размещены структуры парламентского секретариата, а также технические устройства и системы жизнеобеспечения. Выше находится пленарный уровень с большим залом заседаний. Далее следует уровень для посетителей, затем уровень президиума, над ним находится фракционный уровень и, наконец, крыша-терраса и впечатляющий купол Рейхстага.

Современные строительные материалы создают атмосферу прозрачности: легкие стальные конструкции и большие застекленные площади, декоративный бетон,

матово-белый или бежевый природный камень, придающие всему зданию – несмотря на его массивные формы – серебристый оттенок. Для ориентации служит цветовая концепция датского художника Пера Арнольди: на каждом уровне двери выкрашены в определенный цвет.



Восточный вестибюль здания Рейхстага

### Заглянем в парламент

Прозрачность и целесообразность всего здания идут на пользу и посетителям. От входа для посетителей, у главного портала на западной стороне, достаточно сделать лишь несколько шагов, минуя мощные колонны, и из высокого входного вестибюля за стеклянной стеной уже видна сердцевина парламента – зал пленарных заседаний. Здесь, на пленарном уровне на втором этаже здания, находится «ядро» парламента. Этот уровень, где двери окрашены в синий цвет, предназначен для депутатов, их сотрудников, членов федерального правительства, а в западном вестибюле – для представителей средств массовой информации.

Зал пленарных заседаний в здании Рейхстага





Холл для депутатов

Вокруг зала пленарных заседаний расположены помещения, в которых, как и на пленуме, также ведется парламентская работа. Это, во-первых, кулуарные помещения (классические холлы), где есть возможность для проведения кулуарных бесед и для интервью, а также библиотека-читальня. На информационных столах в восточном вестибюле разложены актуальные печатные материалы, там находятся также помещения для членов правительства и помещение для подсчета голосов при поименных или тайных голосованиях. Но всегда в центре – зал пленарных заседаний парламента. Его высота (24 метра) – это практически высота всего здания; в зал можно заглянуть почти со всех сгруппированных вокруг него этажей, а также из световых дворов и многих других мест. Ведь благодаря площади в 1.200 м<sup>2</sup> он является не только центром здания, но и сердцевинной парламентской демократии в Германии.

## Пленум и порядок размещения

Для посетителей, желающих поприсутствовать на пленарном заседании, создан свой уровень, находящийся над уровнем зала пленарных заседаний. На уровне для посетителей можно не только обойти весь зал пленарных заседаний, здесь ничто не мешает также смотреть вниз, в зал пленарных заседаний. Превосходный вид на то, как работают депутаты, открывается с трибун для посетителей. Шесть установленных полукругом трибун предлагают места для примерно 450 посетителей, официальных гостей Бундестага и журналистов. Отсюда в глаза поначалу бросается государственный герб в виде большого орла, висящий на стеклянной лицевой стене зала заседаний. Под ним расположены места рабочего президиума. Последний состоит из президента Германского Бундестага или из одного из вице-президентов и двух



Гербовый орел в зале пленарных заседаний (вверху), посетители на трибуне для зрителей (внизу)

## Здание Рейхстага: хроника

**5 декабря 1894 г.** Торжественное открытие здания Рейхстага после 10 лет строительства. Архитектор – Пауль Валлот.

**9 ноября 1918 г.** Социал-демократический политик Филипп Шейдеман из окна Рейхстага провозглашает Германию республикой после того, как в полдень того же дня рейхсканцлер Макс фон Баден самовольно объявил об отречении Вильгельма II от престола.

**27 февраля 1933 г.** После прихода Гитлера к власти пожар в Рейхстаге становится символом конца парламентской демократии в Германии и предлогом для преследования политических противников.

**Май 1945 г.** Конец Второй мировой войны. На здании Рейхстага развевается красное знамя Советской армии как знак победы над национал-социалистской Германией.

**9 сентября 1948 г.** Свыше 350.000 берлинцев собираются на митинге перед зданием Рейхстага во время блокады Берлина, организованной Советским Союзом. Обербургомистр Эрнст Райтер на фоне сильно поврежденного здания выступает со своей знаменитой речью, в которой содержится призыв: «Народы мира... Взгляните на этот город».

**13 августа 1961 г.** После возведения Берлинская стена проходит в непосредственной близости от здания Рейхстага. Тем не менее восстановление здания доведено до конца, с 1973 г. оно предоставляет помещения для исторической выставки, а также залы заседаний для органов и фракций Бундестага.

**4 октября 1990 г.** Первое заседание первого общегерманского Бундестага в здании Рейхстага.

**20 июня 1991 г.** Бундестаг в Бонне принимает решение 338 голосами против 320 переехать в Берлин в здание Рейхстага. После проведения конкурса архитектору Норману Фостеру поручается перестройка здания. В мае 1995 г. совет старейшин после противоречивых дебатов принимает решение возвести современный стеклянный купол, внутри которого могут ходить люди.

**24 июня – 6 июля 1995 г.** Художники Кристо и Жанна-Клод закутывают здание Рейхстага в Берлине. Оно становится произведением искусства и привлекает около пяти миллионов посетителей. После художественной акции начинается перестройка здания.

**19 апреля 1999 г.** Бундестаг в торжественной обстановке принимает перестроенное здание Рейхстага в Берлине. Норман Фостер передает президенту Бундестага Вольфгангу Тирзе символический ключ от здания. Летом того же года Бундестаг переезжает из Бонна в Берлин. 6 сентября начинается первая сессионная неделя Бундестага в Берлине.





секретарей – депутатов от различных парламентских фракций. Перед рабочим президиумом расположена стойка для оратора и столы для стенографистов.



Правительственный ряд (вверху), места для членов Бундесрата справа от председательствующего (внизу)

Если смотреть с трибуны для посетителей, то слева от председательствующего на заседании расположены места для членов правительства, а справа – для членов Бундесрата. Между местами для членов Бундесрата и рабочим президиумом расположено место уполномоченного Бундестага по делам военнослужащих. Напротив помоста для рабочего президиума расположены пофракционно места для депутатов. Если смотреть со стороны председательствующего, то совсем справа расположены места для депутатов от СвДП. Левее расположены места для фракции ХДС/ХСС, затем, в центре, места для депутатов от Союза 90/Зеленые. Рядом слева расположились депутаты от СДПГ, а совсем слева находятся места для фракции Левой партии/ПДС. Такой порядок размещения политических группировок уходит своими корнями во времена Великой Французской революции; отсюда и такие понятия, как «правые» и «левые», применяемые в отношении политических течений. На уровне для посетителей, где двери выкрашены в темно-зеленый цвет, расположены помимо этого залы для информационных мероприятий, где депутаты беседуют с приглашенными ими посетителями.

### Президиум и фракции

Над уровнем для посетителей, на третьем этаже, где двери выкрашены в темно-красный цвет, расположились те, кто принимает важные решения. Там находятся помещения для президента Бундестага и его сотрудников, офисы руководящих работников аппарата Бундестага и в первую очередь зал заседаний совета старейшин. Из-за нехватки места депутаты, комитеты и другие парламентские органы не могли быть размещены в здании Рейхстага. Однако фракции прочно обосновались в этом здании на четвертом этаже, где двери выкрашены в

серый цвет. Залы заседаний для фракций, помещения для правлений фракций и примыкающие к ним пространства сгруппированы вокруг вытянутого холла для прессы, который может использоваться также для организации приемов. Если фракция ХДС/ХСС и фракция СДПГ совещаются в восточной части этажа, то фракции СвДП, Левой партии/ПДС и Союза 90/Зеленые располагаются на западной стороне. К помещениям для фракций относятся также четыре угловые башни здания Рейхстага.

### Магнит для публики – купол Рейхстага

Над четвертым этажом, фракционным уровнем здания Рейхстага, расположена вытянутая в длину крыша-терраса, куда посетители могут добраться с помощью двух лифтов. Отсюда они могут попасть в ресторан, находящийся на высоте 30 метров. Кто желает насладиться еще более привлекательной панорамой Берлина с высоты 47 метров, тот должен пройти пешком по мягко ведущей наверх рампе длиной 230 метров к смотровой площадке, расположенной в верхней части стеклянного купола и имеющей диаметр в 40 метров. Отсюда открывается несравненный вид на весь Берлин. Купол в нижней и верхней части открыт и похож поэтому на парящую в воздухе оболочку: его вершина находится на высоте 54 метров над уровнем улицы. Зеркальный конус в середине купола, на котором закреплены 360 зеркал, направляющих мягкий дневной свет в зал пленарных заседаний, придает ему дополнительный светлый акцент, подчеркивающий открытость по отношению к внешнему миру. У подножия купола можно заглянуть и в зал пленарных заседаний. Однако независимо от того, смотреть ли от подножия купола или непосредственно с трибун для посетителей, спускающихся к залу пленарных заседаний, действует один и тот же принцип: Германский Бундестаг в историческом здании Рейхстага открыт для всех и таким образом оправдывает надпись, сделанную большими буквами на фронте над главным порталом на западной стороне: «НЕМЕЦКОМУ НАРОДУ».



Одна из башен здания Рейхстага

Посетители на пути к смотровой площадке (вверху), западный портал с надписью на фронте (внизу)





## В экологическом плане – на солнечной стороне

Здание Рейхстага и окружающие его здания Бундестага оборудованы техникой, отвечающей требованиям экологии и сберегающей ресурсы. В ходе строительных работ, связанных с модернизацией и перестройкой здания, удалось реализовать заданную Бундестагом и федеральным правительством концепцию экономии энергии.

В здании Рейхстага хоботообразный конус с его 360 зеркалами, находящийся в центре стеклянного купола, обеспечивает подачу дневного света в зал пленарных заседаний. В его конструкции скрыто устройство по повторному использованию тепла, благодаря которому остаточная энергия отработанного воздуха из зала пленарных заседаний применяется для обогрева здания. Фотогальваническая установка на южной стороне крыши Рейхстага, занимающая площадь в 300 м<sup>2</sup>, служит источником экологически чистой электроэнергии. Подобные установки имеются также на крышах Пауль-Лёбе-Хауса и Якоб-Кайзер-Хауса.

Ядро экологической концепции – блочные теплоэлектростанции «парламентского квартала». Топливом для них служит биодизель, который получают из рапса.

Отходящее тепло, образующееся при производстве электроэнергии, используется по принципу «энергия-тепло-холод» для обогрева и охлаждения парламентских зданий. Благодаря этой технологии теплоэлектростанции могут покрывать около 50 проц. годовой потребности зданий в электроэнергии и 100 проц. потребностей в тепле и холоде.

Еще одно преимущество: неиспользованное отходящее тепло может применяться для производства холода в абсорбционной холодильной машине или летом храниться в виде горячей воды в толще земли на глубине примерно 300 метров, а зимой подаваться наверх.

## Пауль-Лёбе-Хаус

От здания Рейхстага рукой подать до Пауль-Лёбе-Хауса. Названное в честь последнего демократического президента Рейхстага времен Веймарской республики, социал-демократа Пауля Лёбе, светлое, вытянутое в длину здание в излучине Шпре является составной частью «Федеральной полосы», которая через Шпре соединяет разделенные раньше части Берлина. Полоса состоит из здания Ведомства федерального канцлера и Пауль-Лёбе-Хауса на западном берегу реки и Мари-Элизабет-Людерс-Хауса на восточном берегу. В Пауль-Лёбе-Хаусе, длина которого составляет около 200, а ширина около 100 метров, главное внимание уделяется работе парламентских комитетов, чьи двухуровневые залы заседаний размещены в восьми ротондах. Такое расположение напоминает цилиндры в моторе. И не без оснований: ведь в комитетах работают специалисты; лишь на базе их заключений пленум может принимать свои решения. Кроме того, в Пауль-Лёбе-Хаусе находятся около 510 помещений для 170 депутатов, 450 офисов для секретариатов комитетов и аппарата Бундестага. В больших стеклах на западной стороне Пауль-Лёбе-Хауса отражается лежащее напротив Ведомство федерального канцлера, что может восприниматься как символ взаимодействия между парламентом и правительством.



Зал заседаний одного из комитетов в Пауль-Лёбе-Хаусе

Вид с запада на репрезентативный стеклянный фасад





Пронизанные светом залы в Мари-Элизабет-Людерс-Хаусе

### Мари-Элизабет-Людерс-Хаус

В новом здании Бундестага, названном в честь либерального политика Мари-Элизабет Людерс, разместились большая библиотека, архив, отдел пресс-документации и научные службы, то есть в некотором роде информационный и сервисный центр парламента. От Шпреплац на восточном берегу вниз к реке Шпре ведет широкая, слегка выгнутая лестница. Внутреннее пространство здания пронизано светом, который попадает сюда через кессонные перекрытия. Особенно сильное впечатление производит сердцевина здания – библиотечная ротонда в западном конце главного вестибюля. Расположенная в здании библиотека, насчитывающая 1,3 млн. томов, является третьей по величине парламентской библиотекой мира. Бесценными можно назвать фонды парламентского архива с его первоисточниками, касающимися истории Бундестага и Федеративной Республики Германия. Под информационным и консультационным уровнем библиотечной ротонды в ничем не заполненном больше пространстве сохранена часть Берлинской стены. Отрезок так называемой стены хинтерланда проходит по старой линии и указывает тем самым на историю этого места. И завершает здание большой зал для слушаний, который используют прежде всего тематические комиссии и комитеты по расследованию.

Раскрытый фойе-ант в библиотеке



### Якоб-Кайзер-Хаус

Крупнейшим новым парламентским зданием является Якоб-Кайзер-Хаус, названный так в честь центристского политика времен Веймарской республики и одного из основателей ХДС. Здесь размещаются прежде всего фракции и их сотрудники. Якоб-Кайзер-Хаус, в котором трудятся свыше 2.000 человек, интегрирует уже имевшуюся архитектуру, подхватывает очертания прежних улиц и тем самым вписывается в берлинский стиль строительства. Пять архитектурных команд участвовали в сооружении этого комплекса, состоящего из восьми корпусов. Берлинский стандарт высоты зданий до свеса крыши (22 метра) не был превышен – тем не менее с застекленных этажей на самом верху открываются захватывающие дух виды. В Якоб-Кайзер-Хаусе разместились, в частности, вице-президенты Бундестага, стенографисты, пресс-служба, а также режиссерский центр и студия парламентского телевидения; здесь же имеются два зала заседаний для тематических комиссий. У многих парламентариев здесь свои офисы: каждому депутату и его сотрудникам выделены три комнаты, каждая площадью около 18 м<sup>2</sup>. Вопросы предоставления помещений фракциям решает комиссия по распределению помещений совета старейшин – после каждых выборов в Бундестаг заново. Распределение, как это чаще всего бывает в Бундестаге, производится строго пропорционально числу депутатских мест в парламенте.

Оформление лестничной клетки в Якоб-Кайзер-Хаусе



Вид с реки Шпре



## Важные этапы парламентской истории

После краха национал-социалистского режима террора и конца Второй мировой войны Федеративная Республика Германия смело взялась за построение нового демократического общества. Если окинуть взглядом прошедшие годы, то для политики и парламента были характерны стабильность. Одновременно удавалось преодолевать новые политические проблемы и крупные вызовы.

### 1949 г. Демократическое новое начало

7 сентября 1949 г. первый Германский Бундестаг в Бонне собирается на свое учредительное заседание. Председатель совета старейшин Пауль Лёбе (СДПГ) говорит о том, чего ожидает Германия от работы Бундестага: стабильного правительства, здоровой экономики, нового социального порядка. В последующие годы федеральный канцлер Конрад Аденауэр (ХДС) проводит политику интеграции с Западом. Первый легислатурный период проходит под знаком дебатов о политической ориентации Федеративной Республики и явлениях, связанных с последствиями Второй мировой войны. При этом канцлер Аденауэр и председатель СДПГ Курт Шумахер, а после смерти Шумахера в 1952 г. его преемник Эрих Олленхауэр, выступают в качестве антиподов и личностей, которые задают тон.

Бундестаг в 1950 г.: выступление канцлера Аденауэра



### 1957 г. «Экономическое чудо» и социальные реформы

Во времена «экономического чуда» в январе 1957 г. Бундестаг принимает решение о внесении изменений в пенсионное законодательство, предусматривающих постоянную адаптацию размеров пенсий к развитию общего уровня доходов (динамичная пенсия). 16 октября 1963 г. Людвиг Эрхард (ХДС) сменяет своего партийного коллегу Конрада Аденауэра на посту федерального канцлера. В правящую коалицию по-прежнему входят ХДС, ХСС и СвДП. Девиз «Благосостояние для всех» до сих пор связывают с политикой Эрхарда.



Людвиг Эрхард и Конрад Аденауэр

### 1966 г. Первая «большая коалиция» и внепарламентская оппозиция

20 октября 1965 г. коалиционные фракции ХДС/ХСС и СвДП второй раз избирают Людвиг Эрхарда федеральным канцлером. Эта коалиция распадается в октябре 1966 г. из-за отсутствия единства по экономическим вопросам и федеральному бюджету. ХДС/ХСС и СДПГ быстро договариваются о создании «большой коалиции», а 1 декабря 1966 г. федеральным канцлером избирают Курта Георга Кизингера (ХДС). Кизингер возглавляет правительство Федеративной Республики с 1966 по 1969 г., федеральным министром иностранных дел и вице-канцлером в эти годы является Вилли Брандт (СДПГ). В конце шестидесятых годов молодое поколение немцев выходит на улицы, протестуя против законов о чрезвычайном положении и против войны, которую США ведут во Вьетнаме, и формирует «внепарламентскую оппозицию».



Заседание правительства «большой коалиции» в 1966 г.

### 1969 г. Новая восточная политика при Вилли Брандте

После выборов в Бундестаг в 1969 г. СДПГ и СвДП формируют социал-либеральную коалицию во главе с Вилли Брандтом (СДПГ) в качестве федерального канцлера и Вальтером Шеелем в качестве федерального министра иностранных дел. На смену западной политики Аденауэра приходит теперь восточная и германо-германская политика Брандта. Ее результаты: договоры с Советским Союзом и Польшей (1970 г.), договор об осно-



Правительственное заявление канцлера Вилли Брандта, 1973 г.

вах отношений с ГДР (1972 г.) и как последний аккорд новой восточной политики – «пражский договор» с Чехословакией (1973 г.). Вынести конструктивный вотум недоверия Брандту в апреле 1972 г. не удается, на выборах 1972 г., 1976 г. и 1980 г. социал-либеральная коалиция сохраняет свои позиции.



Христианско-либеральная коалиция: Манфред Вернер (ХДС), Ганс-Дитрих Геншер (СвДП) и канцлер Гельмут Коль

### 1982 г. Гельмут Коль становится канцлером

Социал-либеральная коалиция во главе с федеральным канцлером Гельмутом Шмидтом (СДПГ) разваливается осенью 1982 г. Фракция СвДП меняет коалиционного партнера и с помощью конструктивного вотума недоверия Шмидту депутаты от фракции СвДП вместе с депутатами от фракции ХДС/ХСС избирают федеральным канцлером Гельмута Коля (ХДС). В ходе новых выборов в Германский Бундестаг в марте 1983 г. новая правящая коалиция сохраняет свои позиции. На выборах в марте 1983 г., набрав 5,6 проц. голосов, в парламент впервые проходит Партия зеленых, вышедшая из рядов движения за мир и экологического движения.



Первое заседание общегерманского Бундестага 4 октября 1990 г. в Берлине

### 1989 г. Падение Берлинской стены

9 ноября 1989 г. рушится Берлинская стена. Такой поворот в германской послевоенной истории становится большой неожиданностью и вызывает большую радость. В результате краха режима СЕПГ рождается политическая динамика, которая приводит к первым и единственным свободным выборам в Народную палату ГДР 18 марта 1990 г. 3 октября 1990 г. ГДР вступает в сферу действия Основного закона. После 41 года раскола Германия снова едина. 20 июня 1991 г. после дебатов в Бундестаге с небольшим перевесом голосов (338 против 320) принимается решение в пользу Берлина как будущего места пребывания Бундестага и федерального правительства.

### 1998 г. «Красно-зеленая» коалиция и новая внешняя политика

После выборов в Бундестаг 1998 г. СДПГ и Союз 90/Зеленые образуют правящую коалицию. Герхард Шрёдер (СДПГ) избирается федеральным канцлером, Йошка Фишер (Союз 90/Зеленые) становится федеральным министром иностранных дел. Перед лицом «балканского кризиса» происходит переориентация германской политики безопасности и внешней политики: бундесвер впервые участвует в боевых действиях, 11 июня 1999 г. Бундестаг подавляющим большинством голосов принимает решение о направлении контингента бундесвера в распоряжение международных миротворческих сил в Косово. Во время второго срока пребывания на посту канцлера Шрёдер, разработав «Повестку дня на 2010 г.», начинает реформу социальной политики, суть которой он впервые излагает в своем правительственном заявлении от 14 марта 2003 г.



«Красно-зеленая» коалиция: министр иностранных дел Йошка Фишер и канцлер Герхард Шрёдер

### 2005 г. Вторая «большая коалиция»

Результаты досрочных новых выборов в Германский Бундестаг 18 сентября 2005 г. не позволяют партиям создать желательные коалиции. В результате ХДС, ХСС и СДПГ договариваются создать вторую «большую коалицию» в истории Федеративной Республики. В лице Ангелы Меркель (ХДС), которая выросла в ГДР, Германский Бундестаг 22 ноября 2005 г. впервые избирает на пост федерального канцлера женщину. Левая партия/ПДС, состоящая из Левой партии/ПДС и партии «Труд и социальная справедливость – избирательная альтернатива», которые стремятся к объединению в одну партию, проходит в парламент и становится четвертой по численности и пятой по счету фракцией в Бундестаге.



Завершение коалиционных переговоров 11 ноября 2005 г.: Эдмунд Штойбер (ХСС), Ангела Меркель (ХДС), Франц Мюнтеферинг и Маттиас Платцек (СДПГ)

# Посещение Бундестага

## 1. Крыша-терраса и купол здания Рейхстага

С крыши-террасы и из купола здания Рейхстага открывается несравненный вид на парламентский и правительственный квартал.

- >> ежедневно с 08.00 до 24.00 (без предварительной заявки/резервирования, доступ бесплатный), вход прекращается в 22.00;
- >> западный портал, правый вход ( West B); вход, приспособленный для инвалидов (West C)

## Закрытие доступа к куполу и на крышу-террасе

О закрытии доступа к куполу информируют веб-страница [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de), объявления при входе, при необходимости – (берлинская) ежедневная пресса, а также служба для посетителей по телефону.

## Ресторан на крыше-террасе

Ресторан на крыше-террасе к востоку от купола и с видом на историческую часть Берлина открыт ежедневно с 09.00 до 16.30 и с 18.30 до 24.00. Доступ для гостей, которые уже зарезервировали столик, осуществляется через вход справа, расположенный под западным порталом (West C). Зарезервировать столик можно по тел. + 49 (0) 30 22 62 99 33 или в интернете по адресу [kaeferreservierung.berlin@feinkost-kaefer.de](mailto:kaeferreservierung.berlin@feinkost-kaefer.de).

## 2. Предложения службы для посетителей

Для групп и отдельных посетителей, которые бы хотели побывать в Бундестаге в Берлине, имеются следующие бесплатные предложения:

- >> одночасовое присутствие (на трибуне для посетителей) на **пленарном заседании**
- >> **информационный доклад** на трибуне пленарного зала, который организуется в дни, когда не проходят заседания парламента, и в ходе которого рассказывается о задачах, методах работы и составе Бундестага, а также об истории и архитектуре здания Рейхстага. По вторникам также на английском (в 12.00) и на французском (в 13.00) языках
- >> **экскурсии по зданию Рейхстага** в дни, когда не проводятся заседания парламента, с рассказом о задачах, методах работы и составе Бундестага, а также об истории и архитектуре здания Рейхстага
- >> **экскурсии на тему «Искусство и архитектура»**, проводимые в выходные и праздничные дни в зданиях Бундестага (или здания Рейхстага, или Якоб-Кайзер-Хаус, или Пауль-Лёбе-Хаус, или Мари-Элизабет-Людерс-Хаус)
- >> **экскурсии для иностранных групп** (по запросу, на нескольких языках)
- >> **семейные экскурсии** по зданию Рейхстага в выходные дни для семей с детьми в возрасте от 6 до 14 лет

- >> специальная экскурсия для детей в возрасте от 6 до 14 лет с участием, как минимум, одного сопровождающего лица четыре раза в год (в так называемые **детские дни**)
- >> **учебная игра** «Познай парламентскую демократию в игре» для школьников начиная с 10-го класса
- >> 90-минутный **доклад с показом диапозитивов** на тему «Техника, энергия, история строительства здания Рейхстага» во время сессионных недель
- >> **Имеются другие предложения для ограниченного числа посетителей, прибывающих по приглашению депутатов:**

**информационный визит:** в дни, когда не проводятся заседания парламента, (информационный доклад, беседа с пригласившим/и депутатом/ами, небольшой обед, групповое фото)

**присутствие на пленарном заседании:** (одночасовое присутствие на пленарном заседании, беседа с пригласившим/и депутатом/ами, небольшой обед, групповое фото)

## Историческая выставка Германского Бундестага

- «Пути – ошибочные пути – обходные пути». Развитие парламентской демократии в Германии
- >> экскурсии в согласованные сроки: тел. + 49 (0) 30 2 27-3 04 31 или -3 04 32, факс: + 49 (0) 30 2 27-3 04 38
  - >> по запросу и на английском, французском, итальянском языках
  - >> ежедневные экскурсии для отдельных посетителей в 11.00, 13.00 и 16.00 (1 час), по договоренности также на английском и французском языках
  - >> «Аудиогид» на немецком, английском и французском языках (бесплатно)
  - >> время работы: вторник-воскресенье с 10.00 до 18.00 (май-сентябрь до 19.00)
  - >> место: Германский собор, Gendarmenmarkt 1, 10117 Berlin-Mitte

## Справки:

Для всех вышеперечисленных предложений службы для посетителей требуется письменная заявка, мероприятия проводятся бесплатно.

Deutscher Bundestag, – Besucherdienst –  
Platz der Republik 1, 11011 Berlin  
Факс: + 49 (0) 30 2 27-3 00 27 | E-Mail: [besucherdienst@bundestag.de](mailto:besucherdienst@bundestag.de)

Справки по поводу предложений Вам дадут по телефону:  
+ 49 (0) 30 2 27-3 21 52 или -3 59 08

Дополнительная информация содержится в информационном листке «Посещение Германского Бундестага», который можно запросить в службе для посетителей или ознакомиться с ним в интернете.

## 3. Заседания комитетов и слушания

Желающие присутствовать на публичных заседаниях комитетов и на публичных слушаниях получают доступ – при наличии свободных мест – после подачи предварительной заявки в секретариат соответствующего комитета. При входе необходимо оставить свое удостоверение личности (паспорт) и заполнить формуляр для посетителей. С секретариатами комитетов можно связаться по тел. + 49 (0) 30 2 27-0. Информацию о публичных заседаниях комитетов Вы найдете в интернете по адресу [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de).

# Германский Бундестаг онлайн

На веб-странице Германского Бундестага [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de) Вы найдете всеобъемлющую информацию, касающуюся парламента, его депутатов и комитетов. Воспользуйтесь предложениями для получения информации и для диалога с Бундестагом и его депутатами.

- >> С помощью рубрики **Abgeordnete /депутаты/** Вы выйдете на депутата из своего региона: здесь имеется вся информация о 614 депутатах Бундестага.
- >> Под рубрикой **Ausschüsse /комитеты/** Вы найдете много полезного о задачах, членах и повестках дня комитетов Бундестага.
- >> Под рубрикой **Parlament /парламент/** предлагается информация об органах Германского Бундестага в 16-м легислатурном периоде.
- >> В рубриках **Wissen /знания/** и **Dokumente /документы/** имеется большой набор информационных предложений и банков данных, например, печатные издания парламента, протоколы пленарных заседаний, актуальное состояние дел в области законодательства, справочник важных дат, касающихся Бундестага, анализы и экспертные заключения научных служб.
- >> В рубрике **Bundestag live /Бундестаг в прямом эфире/** Вы с помощью Web-TV можете посмотреть передачи парламентского телевидения, следить за аудиотрансляциями и участвовать в дискуссии на форумах.
- >> В рубрике **Europa und Internationales /Европа и международные связи/** собраны все полезные сведения, касающиеся законодательства ЕС и международной деятельности Бундестага.
- >> В рубрике **Service /сервис/** Вы можете загрузить в свой компьютер информационные материалы, заказать брошюры, получить информацию о предложениях службы для посетителей и многое другое.

## «Виртуальный орел» – информация в интерактивном режиме

Кто является самым молодым депутатом парламента, что такое сверхмандат и кто обладает избирательным правом? С недавних пор «виртуальный орел», интерактивный агент, на веб-странице [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de) отвечает на вопросы, касающиеся парламента. Вопрос вводится в

соответствующее поле, затем надо нажать мышкой на „Frage absenden“ /отправить вопрос/. «Виртуальный орел» тут же дает ответ. Поскольку он еще учится, то иногда не понимает вопрос сразу – однако он постоянно наращивает свой опыт.



## Информационные материалы

Материалы с полезными сведениями о Германском Бундестаге выложены для всех посетителей: их можно брать с собой и можно, разумеется, запрашивать в письменном виде по адресу:

Deutscher Bundestag, – Öffentlichkeitsarbeit –  
Platz der Republik 1, 11011 Berlin  
Факс: + 49 (0) 30 2 27-3 62 00 | E-Mail: [infomaterial@bundestag.de](mailto:infomaterial@bundestag.de)

Запросить информационные материалы (заказать в режиме онлайн) можно также по адресу: [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)

Там Вы найдете актуальный обзор всех информационных материалов (брошюр, компакт-дисков и прочее).

## Выходные данные

**Издатель:** Германский Бундестаг, отдел по работе с общественностью

**Концепция и оформление:** MEDIA CONSULTA Deutschland GmbH, Берлин

**Редакция:** Хорст Вилли Шорс, Клеменс Фогель

**Арт-дирекция:** Анита Дрболов

**Тексты:** Марианне Волленвебер

**Перевод:** Александр Семенов

**Производство:** DruckVerlag Kettler, Бёнен

**Фото и графики:** Bundesbaugesellschaft: стр. 33 (внизу), 41 (вверху), 42 (внизу); Федеральное ведомство печати и информации: стр. 37, 49 (внизу), 50 (внизу); Бундесрат: стр. 8 (внизу); Федеральный конституционный суд: стр. 7 (внизу); ХДС: стр. 51 (внизу); Cosmos Verlag für Kunst und Wissenschaft (1897/1913): стр. 35 (внизу); Германский Бундестаг: титульный лист, содержание (2-4, сверху), стр. 1, 2 (внизу), 3, 4 (вверху, 3. сверху, внизу), 5 (вверху, внизу), 6, 7 (вверху, в центре), 8 (вверху, в центре), 9-16, 17 (внизу), 18-32, 33 (вверху), 34, 35 (вверху), 36, 38-40, 41 (в центре, внизу), 42 (вверху, в центре), 43-47, 52, обратная сторона; Карл-Хайнц Дёринг (информационные графики): 9, 24, 26-27, 31; Хайнц Энгельс: содержание (вверху), стр. 48; Инге Деккер./город Кёльн: стр. 5 (в центре); земля Берлин/Berlin Partner GmbH: содержание (вверху), стр. 2 (вверху); Photothek: стр. 4 (2. сверху), 17 (вверху); Picture-Alliance: стр. 49 (вверху, в центре), 50 (вверху), 51 (вверху); Терес Вайсхаппель/Ульрих Гирш: карта парламентского квартала

**По состоянию на:** апрель 2006 г.

© Deutscher Bundestag, Berlin 2006

Все права защищены.

Эта публикация издается Германским Бундестагом в рамках парламентской работы с общественностью. Она не предназначена для продажи. Не допускается ее использование для работы с общественностью, проводимой партиями, фракциями, обладателями депутатских мандатов или агитаторами – особенно в целях предвыборной агитации.